

PRESENTACIÓN

El número 8 de *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua* está compuesto básicamente por estudios de testimonios documentales que abarcan distintas diatópías en cronologías también diversas. Coinciden todos en centrarse en la documentación, entendida en su más amplio sentido.

Así, en esta ocasión, la entrevista corre a cargo del profesor José Antonio Pascual quien mantiene una conversación con el profesor José Ramón Morala de la Universidad de León sobre la importancia de adentrarse en los archivos para examinar testimonios documentales de utilidad en el estudio del léxico y su historia.

La mayor parte de los trabajos son reelaboraciones de algunas de las comunicaciones presentadas en el *III Congreso Internacional Tradición e Innovación: nuevas perspectivas para la edición y el estudio de documentos antiguos*, que se celebró en Salamanca los días 5, 6 y 7 de junio de 2013. La red internacional CHARTA (*Corpus Hispano Americano en la Red de Textos Antiguos*), dirigida por el profesor Pedro Sánchez-Prieto, celebra cada dos años un congreso abierto a todos aquellos investigadores que estén interesados en el estudio de la documentación. En junio de 2013 la reunión se celebró en Salamanca y a lo largo de tres días intensos hubo ocasión de exponer y discutir criterios de edición, planteamientos metodológicos, distintas formas de acercarse a los textos, nuevos proyectos o resultados concretos de proyectos ya en marcha.

Los objetivos que se perseguían eran los siguientes:

- Contribuir a fijar un estándar de presentación gráfica para la transcripción paleográfica y la edición crítica de documentos históricos con criterios filológico-lingüísticos rigurosos y homogéneos.
- Presentar uno de los proyectos de investigación y de elaboración de fuentes documentales más moderno, riguroso y amplio en el ámbito del español, tanto en sus bases metodológicas como en sus distintas manifestaciones específicas.
- Presentar las nuevas tendencias, teorías y metodologías de la lingüística aplicadas a la lingüística del corpus, la lingüística histórica y variacional, la ecdótica y la transcripción de documentos.

Tal y como se señala en la web de CHARTA (<http://www.charta.es/>), una de las finalidades de la red es «ofrecer ediciones electrónicas fiables de documentos en español, de los orígenes al siglo XIX, de archivos europeos y americanos en una triple presentación (paleográfica, crítica y facsimilar) con el fin de satisfacer distintas necesidades de investigadores y usuarios en

general»; pero además de editar, los miembros de la red se plantean el estudio de los diferentes niveles de los testimonios que transcriben y editan.

Durante las tres jornadas que duró el III Congreso celebrado en Salamanca, al margen de ponentes y participantes en mesas redondas, se expusieron y discutieron un total de cincuenta y cinco comunicaciones y presentaciones de proyectos en tres sesiones de trabajo simultáneas.

Algunas de aquellas exposiciones, reelaboradas en parte tras la discusión y después de superar la evaluación preceptiva de la revista, se presentan en este volumen. Se trata de una serie de artículos relacionados con distintos aspectos de los estudios de documentación antigua; entre ellos los hay que analizan la paleografía, las grafías y la escritura (Clara Grande, M^a Jesús Torrens e Hiroto Ueda), la ortografía (Concepción Martínez y Cristina Tabernero), las relaciones gráfico-fonéticas (Lobo Puga), o los que indagan en la relación oralidad escritura y en sus distintas manifestaciones (Emiliana Ramos y Mariela de la Torre); los hay que consideran el nivel morfosintáctico (Raquel Sánchez y José Antonio Bartol) y otros, el léxico de los documentos (Pilar Carrasco, Diana Esteba, Soledad Chávez y Hermógenes Perdiguero), o las herramientas que facilitan su estudio (Gloria Clavería, Carolina Julià, Mar Massanell y Joan Torruella); finalmente dos de las aportaciones se centran en la recuperación del fondo histórico (Rachid El Hour y Ángeles Libano).

Completan el volumen un estudio de morfología histórica sobre *cocer*, del profesor González Ollé, en la sección *Miscelánea*, y varias reseñas.

Confiamos en que estos trabajos se consideren una aportación a la renovación de los estudios históricos, que en los últimos años nos han ofrecido nuevas metodologías y enfoques diferentes, renovación que, además, ha venido acompañada de un también renovado interés por la documentación, entendida en un sentido muy amplio.

Marta Gómez Martínez M^a Nieves Sánchez González de Herrero

Cilengua

Universidad de Salamanca

